



LA EXPERIENCIA JAMAL

Tecnología de la Educación Básica de Adultos

Joyce Robinson

1. ESTABLECIMIENTO DE UN PROGRAMA NACIONAL DE ALFABETIZACION

“El gobierno considera el analfabetismo como un problema grave y fundamental en la vida de Jamaica. Por un lado, restringe la libertad, la auto-dependencia y el potencial para lograr la verdadera independencia, y por otro lado, impide el progreso nacional al coartar el despliegue y la utilización plena de los recursos humanos hacia el desarrollo económico”.

El Documento Ministerial número 13 presentado en la Cámara de Representantes el 6 de junio de 1972, expresaba lo anterior e informaba oficialmente al pueblo jamaicano que el gobierno había decidido “hacer de la alfabetización una prioridad nacional y lanzar un ataque masivo vigoroso contra el analfabetismo”. Esta es la primera vez que un gobierno coloca a la alfabetización en dimensiones de importancia nacional y se compromete a ofrecer substanciales asignaciones que le permitan lograr los objetivos específicos. Por primera vez surge una *voluntad política* que

brinda plena ayuda y lidera las acciones. Por primera vez se hace un llamado que unifica a la nación en la guerra contra el analfabetismo.

Debe aclararse, sin embargo, que no es ésta la primera vez que se establece un programa de alfabetización en Jamaica. Desde 1942 se han hecho esfuerzos para enseñar a leer y a escribir a grupos de adultos con algunos éxitos. La principal diferencia entre este movimiento y los intentos previos es que los primeros programas se establecieron en áreas seleccionadas y eran operados como proyectos pilotos y como experimentos que sólo llegaban a un número reducido de personas. Así, en 1970, los programas de alfabetización existentes tenían un presupuesto anual de sólo \$ 102,900 y operaban 291 clases registradas con una matrícula de 6,000 estudiantes. Sin embargo, para 1972, se estimaba que el 50 por ciento de la población adulta (500,000 personas) era funcionalmente analfabeta y la nación reaccionó con entusiasmo al nuevo plan nacional, a pesar de los escépticos y algunos otros que profetizaban el fracaso.

A tenor con el anuncio del gobierno del 6 de junio de 1972, la Junta Nacional de Alfabetización constituida por 14 miembros asumió la responsabilidad de implementar un programa para erradicar el analfabetismo de Jamaica en un plazo de cuatro años.

El nuevo programa, lanzado el 8 de septiembre de 1972, se operacionalizó en noviembre del mismo año. Traigo a la particular atención de ustedes la proximidad de estas tres fechas para que se percaten de:

- La rapidez de la planificación,
- la creatividad del marco organizativo,
- el alto entusiasmo,
- el profundo compromiso,
- la intensidad de la publicidad,
- la amplitud de la movilización de los estudiantes, y
- el reclutamiento de maestros voluntarios como algo contagioso.

La expectativas de la nación eran altas. Sin embargo, 10 meses después del lanzamiento, la retroalimentación era desalentadora y suficientemente alarmante como para que la Junta Administrativa ordenara una revisión total del Programa.

Así pues, los primeros esfuerzos para establecer un Programa Nacional de Alfabetización en Jamaica no cumplieron con los niveles de éxito anticipados.

La situación se resume mejor en las palabras del Primer Ministro durante su discurso al Parlamento, en mayo de 1974, sobre el presupuesto:

“...parte de los primeros planes de alfabetización no fueron lo suficientemente reflexionados como debieron. En otras palabras... se debe más a la sinceridad de la intención *que a aplicaciones metodológicas.*”

JAMAICA HA TENIDO UN EJEMPLO CLASICO DE POBRE TRANSFERENCIA DE TECNOLOGIA EN LA EDUCACION BASICA DE ADULTOS

Los escépticos sonrieron; los profetas aprobaron a sabiendas, la nación esperó impaciente y algo alborotada mientras la Junta Nacional de Alfabetización examinaba la situación y revisaba el programa.

2. PROBLEMAS PRELIMINARES

Los principales problemas fueron:

- i. alta tasa de deserción entre estudiantes y maestros.
- ii. baja calidad de los maestros.
- iii. escasez de personal especializado y con experiencia administrativa.
- iv. falta de evaluación.
- v. una infra-estructura educativa inadecuada.

Había claros indicios de que se había sub-estimado la infraestructura educativa necesaria para los programas de alfabetización. Se había puesto un desmedido énfasis en reclutar personal con un alto sentido de compromiso social *a expensas* de su calidad profesional y competencia administrativa.

Hago especial mención de esto debido a que *la calidad profesional y la diversidad de pericia necesarias para mantener un programa de alfabetización exitoso sigue siendo una de las áreas más descuidadas en la planificación y organización de programas de alfabetización en todo el mundo.*

Por consiguiente, una de las primeras decisiones tomadas para reestructurar el programa fue la decisión de reclutar y mejorar el personal profesional y acelerar la producción de material para enseñar a los estudiantes y para adiestrar a los maestros voluntarios.

Para la capacitación de los profesionales, se concedieron becas con la ayuda económica de la UNESCO y PNUD para permitirle al personal administrativo más antiguo y a los especialistas, obtener conocimiento de

primera mano sobre técnicas de alfabetización usados en países de diversos contextos y niveles de desarrollo, como por ejemplo:

- | | |
|--------------|--------------------|
| (1) Brasil | (6) Nigeria |
| (2) Ecuador | (7) Zambia |
| (3) Colombia | (8) Estados Unidos |
| (4) Cuba | (9) Reino Unido |
| (5) Etiopía | |

3. REESTRUCTURACION DEL PROGRAMA

La revisión del Programa indicó que era necesario hacer vastas alteraciones a la estructura original de éste si se querían lograr los objetivos. Por un período de tres meses un comité especial de representantes de un cuerpo de formulación de políticas de la Junta de Administración y del personal profesional con mayor antigüedad, trabajaron en un borrador para establecer las guías:

- i. identificar y definir los objetivos específicos a lograrse;
- ii. desarrollar un *diseño práctico* para resolver los problemas identificados;
- iii. *Implementar sus propias soluciones* basadas en los recursos disponibles;
- iv. establecer un sistema continuo de evaluación.

Se lanzó un plan "*Propuesta para reestructurar el programa nacional de alfabetización*" que fue aceptado sólo después de:

- i. discusiones en varios niveles con los participantes en el programa, lo cual culminó con un Seminario Nacional del Comité Voluntario y del Personal;
- ii. discusiones con administradores de servicio social de mayor antigüedad, educadores y planificadores nacionales para el desarrollo económico; y
- iii. discusiones con Ministros de Gobierno de sectores vinculados al programa y con el Primer Ministro, quien para entonces había tomado dicho programa bajo su responsabilidad.

Se puede decir con certeza que la reestructuración del actual Progra-

ma Nacional de Alfabetización, ahora denominado Fundación JAMAL, es el resultado de una planificación sistemática y objetiva con participación a nivel local y nacional, que refleja las aspiraciones del pueblo de Jamaica.

La selección del modo y la estructura del programa se basaron en la ponderación de la experiencia de Jamaica por más de 30 años; en la adaptación de métodos ya probados y usados por otros países, a los cuales se han agregado muchas innovaciones y experimentos locales de acuerdo a la situación de Jamaica.

Las decisiones más fundamentales fueron hechas para:

- A. Ampliar los objetivos del Programa.
- B. Cambiar el nombre del Programa.
- C. Reestructurar la administración y el manejo.
- D. Diseñar un nuevo concepto para financiar el Programa.

A. Nuevos Objetivos

El objetivo original del programa de alfabetización era erradicar el analfabetismo en Jamaica en *cuatro años*. El nuevo objetivo reconoció al programa de alfabetización como parte de un plan más amplio de desarrollo de educación para el progreso y reconoció la importancia de dicho programa como un *instrumento para lograr esa meta*. Así pues la revisión señaló:

“Los principales objetivos serán establecer y operacionalizar, primordialmente, un PROGRAMA DE EDUCACION ADULTA básica para:

- (a) erradicar el analfabetismo en Jamaica en el período más corto posible;
- (b) mejorar las destrezas adquiridas por la población adulta de Jamaica a través de la alfabetización; y
- (c) desarrollar recursos humanos permitiendo así que cada ciudadano adulto participe significativamente en el desarrollo social, económico y cultural del país.

Para que estos objetivos pudieran lograrse tenía que IDENTIFICARSE la extensión plena del problema.

La carencia de un conocimiento preciso de la población analfabeta había sido un impedimento para la efectiva planificación previa. Se requería una ENCUESTA DE ALFABETIZACION para determinar con precisión la población-meta, la cantidad aproximada de analfabetos, su nivel

de alfabetización, distribución geográfica, por edad y por áreas de trabajo de los grupos.

Esta encuesta identificaría la cantidad y niveles de lectura de aquellos que deberían continuar su proceso educativo e identificaría las áreas geográficas de concentración de los mismos. Podría identificar facilidades para la educación permanente y su relación con el desarrollo de destrezas y otras actividades fuera de la escuela. Los esfuerzos hechos para hacer esta encuesta a través de las agencias establecidas no tuvieron éxito por lo que JAMAL tuvo que proveer su propia solución. Se decidió que el DEPARTAMENTO DE EVALUACION E INVESTIGACION DE JAMAL llevaría a cabo esta tarea usando cualquier ayuda que pudiera obtener de otras fuentes. Era urgente establecer pronto este departamento.

B. Cambio de Nombre

Una de las principales dificultades en el reclutamiento de estudiantes era la resistencia de éstos a asistir a clases debido al estigma asociado con el analfabetismo. El nombre mismo de “Clase de Alfabetización” era un impedimento y tuvo que ser cambiado para:

- i. eliminar el impedimento principal ya que en las masas de la sociedad de Jamaica había confusión entre el uso de las palabras “analfabeto” y “alfabetizado” y muchos estudiantes se sentían incómodos por el constante recuerdo y asociación con este aspecto indeseable de su vida;
- ii. proveer un nombre breve y espectacular con una frase llamativa que serviría para movilizar a la gente;
- iii. proveer un nombre adecuado, valioso como anuncio y que motivara a toda la comunidad a reconocer el valor de una educación permanente.

El nombre seleccionado fue JAMAL que es la sigla de “MOVIMIENTO JAMAQUINO PARA EL PROGRESO DE LA ALFABETIZACION”. Esto no era original. Reconocemos agradecidos la inspiración brasileña.

C. Reestructuración de la Administración y Gerencia.

Se decidió que el Programa seguiría funcionando con la *participación voluntaria de la comunidad*. Se reconoció que una parte vital del Progra-

ma eran las contribuciones voluntarias a todos los niveles (en especial para enseñar). Cada jamaiquino letrado se veía como un maestro potencial de analfabetos ya que los recursos limitados del gobierno no podían usarse para pagar a los maestros requeridos para atender una población de 500,000 alumnos.

La responsabilidad y participación de la comunidad eran aspectos importantes de la estructura de planificación. Se previó la más amplia participación en el suministro de materiales, equipo y ayuda técnica a nivel nacional e internacional. Las agencias internacionales, tales como UNESCO y PNUD respondieron prontamente y jugaron un papel muy importante durante el primer período de tres años. Recientemente la Comunidad Económica Europea (E.E.C.) aprobó una donación sustancial para 1978.

La *gerencia organizativa* fue re-estructurada para usar una combinación de decisiones centralizadas y acciones descentralizadas con:

- (a) una Junta Nacional, de administración constituida por contribuyentes voluntarios (*nivel de política*),
- (b) un oficial principal ejecutivo a sueldo y personal gerencial de mayor antigüedad que operaría desde una oficina central y una red de oficinas locales en zonas (*nivel de implementación*),
- (c) un sistema dual de comités locales de contribuyentes voluntarios a niveles de zona y de áreas (*acción descentralizada*).

Las Oficinas Centrales, situadas en la ciudad de Kingston, capital de Jamaica, constituyen la base central administrativa, compuesta por ocho departamentos:

- i. Operaciones de Campo
- ii. Servicios Técnicos
- iii. Comunicaciones
- iv. Evaluación e Investigación
- v. Administración
- vi. Proyectos Especiales
- vii. Finanzas
- viii. Búsqueda de Fondos

El método de administración usa las 14 divisiones parroquiales de la isla a través de la que opera una red nacional de 18 Oficinas de Zona y 56 Oficinas de Areas con comités de voluntarios relacionados entre sí, responsables de ayudar en la supervisión y desarrollo del Programa hasta el más pequeño nivel de aldea.

El uso de divisiones por áreas en el Gobierno Local para planificar la estructura organizativa del Programa le permite mezclarse con aquella usada por muchos otros programas de desarrollo y facilita la planificación integrada con otros programas de educación con base en la comunidad: Educación (vocacional y de destrezas), Salud (planificación familiar); Agricultura (agricultura cooperativa), etc.

Así, pues, el Programa JAMAL no opera aisladamente sino que funciona como parte del programa de desarrollo de la comunidad.

D. Diseño de un Nuevo Concepto para Financiar el Programa

La necesidad de un nuevo diseño surgió al aceptarse el hecho de que un programa de alfabetización eficaz costaría más de los limitados recursos que podía proveer el Gobierno de Jamaica, aun a pesar de cubrir el insumo de los servicios de maestros voluntarios.

La intención del nuevo concepto era:

- i. atraer apoyo económico adecuado, esencial para el éxito del Programa;
- ii. facilitar la máxima flexibilidad en el manejo financiero del Programa, cuya naturaleza es extremadamente fluida y no puede operar efectivamente dentro de la estructura de planificación y administración normal de los negocios del Gobierno;
- iii. facilitar esfuerzos concentrados para atraer grandes contribuciones del exterior y para establecer diversos métodos para el desembolso de dichos fondos;
- iv. facilitar el reclutamiento de profesionales, personal diestro y experimentado que pudiera competir con la empresa privada y las demandas actuales del mercado.

Para lograr este objetivo, se tomó la decisión de:

- (1) *establecer un cuerpo legal (una compañía temporal de responsabilidad limitada) denominada "FUNDACION JAMAL" con fondos combinados derivados de:*
 - (a) Contribuciones gubernamentales
 - (b) Empresas privadas
 - (c) Organizaciones internacionales
 - (d) Otras fuentes

- (2) otorgar a este cuerpo legal la responsabilidad de implementar los nuevos objetivos del Programa Nacional de Alfabetización.

En noviembre de 1974 la Fundación JAMAL se hizo cargo de todas las operaciones del antiguo Programa Nacional de Alfabetización de Jamaica y hasta hoy el nuevo nombre "JAMAL" se ha convertido en una palabra de uso común en Jamaica.

4. USO DE LA TECNOLOGIA EN LA EVALUACION Y LA INVESTIGACION

Uno de los principales problemas identificados en las primeras fases del Programa era la carencia de información precisa respecto a la población-meta y la falta de un sistema continuo de evaluación. La falta de información precisa limitaba el proceso de planificación y en ocasiones llevaba a desbalances en el desarrollo del programa, en el despliegue de personal y en la producción de materiales. Había momentos de subutilización de recursos en algunas áreas que provocaron pérdida, tanto de tiempo como de dinero. El Comité de Re-estructuración recomendó como algo urgente e importante que se diera atención inmediata al establecimiento de un Departamento de Evaluación e Investigación.

El Departamento se estableció en 1974 con la ayuda económica de Alfabetización Mundial de Canadá, la cual no sólo ayudó al proyecto asignándole \$43,000, sino que también ayudó a reclutar los servicios de un especialista calificado, Andre Richer, que brindó 18 meses de asistencia técnica para ayudar a planear y a establecer las bases del Departamento.

A. Propósitos y Objetivos

El objetivo del Departamento es presentar datos y evidencias científicas respecto a la operación del programa, sus objetivos y metas, su estructura organizativa y nivel de ejecución. Por lo tanto, el Departamento pondera las actividades del programa periódicamente para determinar su efectividad, para introducir guías de planificación futura, así como para nuevos proyectos.

Los objetivos específicos para evaluar el programa son:

- i. Evaluar y medir al grado posible el impacto económico, social y educativo del programa.

- ii. **Explicar cambios en el programa que son el resultado de proyectos que se llevan a cabo.**
- iii. **Comparar la efectividad de métodos, técnicas, materiales, ayudas y medios alternos usados en el programa.**
- iv. **Llevar a cabo estudios que puedan considerarse de particular utilidad en el contexto de circunstancias locales y de las necesidades cambiantes del programa.**

De acuerdo con estos objetivos, los proyectos que el Departamento ha iniciado y desarrollado incluyen:

- i. **Proyecto de Operación de Recuperación de Datos de Información Nacional (N.I.D.R.O).**
- ii. **Encuesta sobre Alfabetización para identificar a los analfabetos funcionales y a los alfabetizados en la población.**
- iii. **Evaluación de estudiantes en términos de los objetivos de JAMAL.**
- iv. **Currículo y Aprendizaje, actividades enfocadas al contenido de la instrucción y sus objetivos, el alumno, su ambiente, comportamiento y capacitación.**

Hasta el momento se han preparado y publicado informes para uso interno, como por ejemplo:

(a) **Del Proyecto N.I.D.R.O:**

- 3 **Directorios de clases incluyendo detalles de la estructura de las clases.**
- 2 **Perfiles de datos sobre estudiantes y maestros.**
- 1 **Informe sobre actividades de Movilización y Reclutamiento.**
- 1 **Informe Preliminar sobre materiales auxiliares y apoyo a la enseñanza.**

(b) **Cuatro Exámenes sobre ejecución: Niveles, I, II, III y IV.**

(c) **Informe sobre Encuesta de Alfabetización.**

Debe destacarse que el Departamento ha podido llegar a este nivel de logros a causa de las dificultades que hubo inicialmente para obtener fondos, en el reclutamiento de personal calificado y en la identificación y utilización de los instrumentos tecnológicos necesarios.

B. Métodos de Implementación

Al utilizar ayuda económica y técnica del exterior para establecer el Departamento, JAMAL corrió el riesgo de obtener personal que, aunque

técnicamente competente, podía no ser capaz de entender plenamente todos los factores locales de carácter social y cultural, por lo que estarían en desventaja para diseñar las soluciones más adecuadas y prácticas para cada problema. Igualmente, los intereses creados de fuentes externas de fondos, a menudo, llevan el deseo de dirigir y controlar indebidamente. JAMAL previno esos problemas creando un comité asesor local constituido por personas jamaquinas conocedoras de la situación que, aunque no estaban disponibles a tiempo completo y permanente, podían contribuir con sus servicios como miembros voluntarios del comité en calidad de consultores.

JAMAL, por lo tanto, reunió recursos locales y extranjeros para diseñar y desarrollar la organización del Departamento y para determinar los procesos tecnológicos más adecuados a sus necesidades. El uso de fondos externos, también hizo posible el establecimiento de una unidad viable que podía demostrar su valor y llevar a aumentos significativos en el financiamiento local. Actualmente, el Departamento está totalmente financiado por contribuciones del gobierno y lo dirige personal local. Vale la pena anotar, sin embargo, que el progreso se ha retardado debido a la dificultad en identificar y reclutar el personal calificado necesario a un costo determinado por las limitaciones del presupuesto. Como resultado, el programa de actividades tuvo que introducirse por etapas de acuerdo a un sistema de prioridades cuidadosamente desarrollado.

Los procesos empleados por el Departamento para la producción de sus informes incluyen:

- (a) El desarrollo y pruebas internas de todos los módulos para los ejercicios de recopilación de datos.
- (b) El adiestramiento del personal departamental y de campo en el uso de los módulos y recopilación de datos.
- (c) Edición y codificación del material en forma interna y manual.
- (d) Perforación de tarjetas por contrato.
- (e) Tiempo de computación comercial y el uso de Agrupación Estadística para las Ciencias Sociales (S.P.S.S.).
- (f) Interpretación y escritura de informes por el personal del Departamento y especialistas o asesores de tiempo parcial.
- (g) Tipografía e impresión en la imprenta interna de JAMAL.

C. Problemas

Los problemas confrontados durante el período experimental para la aplicación de estos procesos incluyeron la resistencia y resentimiento de

parte de algunos estudiantes, maestros y personal de campo. Había el temor usual y cierta aprensión hacia un acercamiento científico, bloqueos mentales respecto al formato de los módulos y rechazo a interrumpir la rutina establecida.

La retroalimentación de los proyectos experimentales, sin embargo, proporcionó la oportunidad de hacer modificaciones y llevó a un re-diseño de los módulos y a varios ajustes en los procesos. Estos problemas iniciales han sido vencidos mediante un adiestramiento continuo y demostraciones del uso del producto final, hasta el punto de que los participantes de algunos programas están ahora ansiosos de que se les incluya en los proyectos y usan los datos que se han venido produciendo.

En las primeras etapas se empleó mucho tiempo y esfuerzo en el desarrollo de la capacidad de la computadora para ayudar en el análisis de los datos recopilados. La Agrupación Estadística para las Ciencias Sociales (S.P.S.S.), sistema integrado de programas computarizados para el análisis de datos sociales, fue identificado como el sistema más útil y práctico para el propósito de JAMAL. El S.P.S.S. analiza los datos rápida, económica y eficientemente por medio de complejas técnicas estadísticas, reduciéndolas de tal manera que produzcan la mejor ponderación del efecto que se presume exista. Tienen el poder global y la facilidad de ordenar, almacenar y procesar la información y el producto final es una copia impresa que contiene la información procesada. Su amplio uso internacional para todo tipo de manejo e investigación de datos sociales fue también un factor importante.

Por consiguiente, se llevaron a cabo negociaciones con diversas organizaciones para identificar una computadora adecuada para ajustar el S.P.S.S. y aún después de concluir los acuerdos con una organización comercial que estaba dispuesta a adecuar la agrupación, surgieron problemas adicionales con su instalación. Afortunadamente, estos problemas iniciales han sido vencidos y la exitosa instalación del S.P.S.S. ha permitido a JAMAL procesar la información rápidamente.

Los problemas actuales se centran en la impresión de los informes finales. Ocurren con frecuencia dilaciones en la imprenta, donde la tipografía es un problema, donde existen trabajos atrasados en la producción de material de lectura para los estudiantes y donde los informes de evaluación tienen que luchar para entrar en prensa. Esperamos vencer este problema en la producción de informes mejorando las facilidades de impresión.

En su búsqueda de información precisa y actualizada que le permita

tomar decisiones y llevar a cabo rápidamente medidas correctivas, JAMAL ha recurrido a este proceso tecnológico, conocido por su exactitud y rapidez, pero limitado por las restricciones impuestas por el presupuesto del programa y la carencia de personal calificado.

Sin embargo, la implementación del Proyecto, ha expuesto a más jamaquinos a la nueva tecnología. Algunos de estos problemas serán vencidos con el adiestramiento continuo y JAMAL contribuirá con otra área más allá de su propio campo de educación básica de adultos.

Una vez más, el principio de JAMAL de combinar diestramente la pericia interna con la de los voluntarios, se refleja en la ayuda voluntaria valiosa que el Programa ha recibido del Comité Asesor Ad-Hoc de Evaluación e Investigación bajo la actual dirección del Profesor Laurie Reid, Director de la Sección de Investigación y Desarrollo de la Escuela de Educación, U.W.I., Mona. Debe dársele crédito especial a este Departamento, que a pesar de las muchas dificultades, puede ahora proveer a su gerencia con una variedad de instrumentos para una más eficiente planificación y operación del programa.

En última instancia, el conocimiento adquirido ha sobrepasado las limitaciones de tiempo y costos. No podemos darnos el lujo de retener la información y sin esta tecnología la tarea hubiera sido imposible. JAMAL ya no puede operar a base de "nosotros creemos" y "nosotros pensamos". Debe ser "nosotros sabemos".

Vale la pena identificar áreas específicas donde los datos analizados han sido más valiosos y les invito a examinar éstos en mayor detalle.

5. USO DE LOS DATOS DE LA ENCUESTA DE ALFABETIZACION PARA MOTIVAR, RECLUTAR Y DESARROLLAR CLASES

A. Reclutamiento y Desarrollo de Estudiantes

El principal objetivo del Programa JAMAL es erradicar el analfabetismo en Jamaica en el tiempo más corto posible y es el factor dominante que dicta las prioridades en sus planes de desarrollo.

Se da el mayor énfasis al reclutamiento masivo de estudiantes y maestros. Concurrentemente, el desarrollo de las clases incluye cursos de alfabetización cortos e intensivos, diversificación de tipos de clases según las prioridades de los estudiantes y el mayor uso posible de medios para la motivación y enseñanza. Esta estrategia ayudará para:

- i. obtener resultados rápidos en la graduación de un número mayor de estudiantes;
- ii. mantener la motivación y el continuo estímulo durante el período de aprendizaje;
- iii. reducir la deserción;
- iv. facilitar la asistencia regular de un número mayor de estudiantes.

La planificación efectiva de esta operación depende ahora en gran medida de la información obtenida a través de la más reciente encuesta de alfabetización.

B. La Encuesta de JAMAL, 1975, sobre Destrezas de Comunicación

La información sobre el analfabetismo funcional en Jamaica está ahora disponible de una forma más confiable y actualizada. Por primera vez, desde 1962, se ha llevado a cabo una Encuesta sobre alfabetización específica. Esto lo hizo el Departamento de Evaluación e Investigación de JAMAL con la ayuda del Departamento de Estadísticas. Esta encuesta conocida como la Encuesta de Destrezas de Comunicación de JAMAL, 1975, se llevó a cabo en mayo de 1975 y trató de identificar a los *Illetados Funcionales* en la sociedad con referencia específica a las características demográficas, socio-económicas y personales de la población-meta. La muestra consistió en adultos de 15 años y más del uno por ciento de las familias de Jamaica, aproximadamente.

El informe es un instrumento administrativo importante y valioso que guiará a JAMAL en su programa de reclutamiento de estudiantes, su producción de material de enseñanza y aprendizaje y en muchas otras áreas operacionales, pero mucho más importante aún, provee la información detallada necesaria para movilizar una lucha científica importante en los núcleos del analfabetismo.

El Informe de la Encuesta revela un alto número de “no respuesta” de 21 por ciento; no obstante, el análisis identifica varias áreas problemáticas principales y ofrece información acerca de hechos de importancia nacional, vital para la planificación del desarrollo del país.

La encuesta identifica:

- i. Analfabetismo funcional en un 32 por ciento de la población de 15 años y más.
- ii. Letrado fluente alrededor de un 18.8 por ciento de la población de 15 años y más.

Debe considerarse seriamente el hecho de que la baja tasa de Alfabetización Funcional de 47.1 por ciento incluye 28.3 por ciento que escribe *en forma incorrecta*. Esto significa que 60.3 por ciento de los Adultos Letrados Funcionales de Jamaica no escribe ni lee con fluidez.

La Encuesta Jamal sobre Destrezas de Comunicación, 1975

Tabla I Niveles de Alfabetización de la Población de 15 Años de Edad y Más

Niveles de Alfabetización — Respuestas	Porcentaje *	Cantidad de Población Adulta
Todas las Categorías	100,00	1,165,153**
Totalmente analfabeto no sabe leer ni escribir	21.8	253,719
Puede escribir pero sin sentido	2.1	25,758
Puede escribir pero con muy poco sentido	8.1	93,802
Total de analfabetos funcionales	32.0	373,279
Puede escribir en forma incorrecta	28.3	329,477
Puede leer y escribir bien	18.8	218,871
Total de letrados funcionales	47.1	548,348
Impedido	5.5	63,912
Rehusó contestar	9.6	111,295
No hubo respuesta	5.9	68,320
Total Impedidos, rehusaron y no respondieron	21.0	243,527

* El porcentaje se computó con un decimal.

** Población total de 15 años y más. Fuente de Información — Datos sin publicar del Departamento de Estadísticas.

NOTA: Las cifras en la Tabla I sobre “cantidad de población” se extrapolaron de la Encuesta.

Un examen de la Tabla No. 2 muestra el desglose de la población analfabeta en cada parroquia, en cantidades y porcentajes. Las diferen-

cias entre las parroquias se hacen más patentes con determinadas comparaciones tales como el hecho de que:

Ocho parroquias tienen una tasa de analfabetismo mucho más alta que el promedio nacional de 32 por ciento, siendo Westmoreland la de mayor tasa de analfabetismo con 48.7 por ciento.

Sin embargo St. Andrew que tiene una tasa de porcentaje mucho más bajo, tiene el *número más alto de analfabetos* (64.714) que es más del doble que el número de analfabetos en Westmoreland (31.214).

Encuesta JAMAL sobre Destrezas de Comunicación, mayo 1975

Tabla 2 — Población Analfabeta por Parroquia

Parroquia	Total-Población de 15 años o más	Analfabetos		Letrados	No contestó
		Número	Por- centaje	Por- centaje	
JAMAICA	1,165,153	373,279	32	47	21
1. Westmoreland	64,127	31,214	48.7	39.5	11.6
2. St. Elizabeth	74,386	32,725	44.0	43.8	12.2
3. St. Thomas	45,666	18,500	40.5	48.1	11.4
4. Portland	41,747	16,803	40.2	45.3	14.5
5. St. James	64,922	25,143	38.7	53.4	7.9
6. Trelawny	37,085	14,199	38.3	43.2	18.5
7. Clarendon	102,541	39,243	38.3	52.7	9.0
8. Hanover	33,934	11,877	35.0	49.5	15.5
9. St. Ann	72,258	23,123	32.0	44.5	23.5
10. Manchester	78,307	24,480	31.3	49.0	19.7
11. St. Mary	57,373	16,632	29.0	53.5	17.5
12. St. Catherine	111,628	27,817	24.9	44.1	31.0
13. St. Andrew	296,647	64,714	21.8	46.5	30.1
14. Kingston	84,532	17,123	20.3	49.6	30.1
No Parish I. D.	—	9,677	—	—	31.3

Un examen de la Tabla No. 6 indica claramente que tanto en las Agrupaciones Ocupacionales como en las Agrupaciones Industriales, es el área de Agricultura la que tiene la tasa más alta de analfabetos. De hecho los agricultores independientes junto a los trabajadores agrícolas

no diestros tienen la tasa más alta de analfabetismo (56.9 por ciento) y este grupo sólo constituye el 25 por ciento de la población adulta. Debemos considerar este porcentaje respecto a la tasa nacional de analfabetismo que es de 32 por ciento.

La Encuesta JAMAL de Destrezas de Comunicación, 1975

Tabla 6 — Analfabetismo entre los Grupos Ocupacionales e Industriales más importantes

Sectores Ocupacionales	Total de la muestra	Porcentaje de analfabetos funcionales de la muestra	Porcentaje de la muestra
<i>Grupos Ocupacionales</i>			
Agricultores independientes	1,453	57.0	17.2
Obreros agrícolas no diestros	654	56.7	7.7
Otros obreros no diestros	446	44.6	5.3
Servicios personales	1,193	35.0	14.1
Otros productores independientes	737	27.8	8.7
Artesanos, producción, elaboración y operación	841	25.9	9.9
Profesional, técnico, administrativo, ejecutivo, gerencial, clerical y ventas	2,988	15.0	35.3
Otros	147	16.3	1.7
TOTAL	8,459		100.0
<i>Grupos Industriales</i>			
Agricultura	2,117	56.7	25.0
Electricidad, gas, agua	17	35.3	0.2
Construcción	353	35.3	4.2
Servicios	1,671	29.1	19.8
Comercio	690	27.7	8.2
Administración Pública	629	22.9	7.4
Transporte y comunicación	164	24.4	1.9
Manufactura	585	22.4	6.9
Minería	46	24.0	0.5
Otros	2,187	17.1	25.9
TOTAL	8,459		100.0

El análisis por parroquia de los Grupos Ocupacionales e Industriales, Tablas 7 y 8, ha sido muy útil para ayudar a planificar estrategias para emprender un redoblado esfuerzo que permitiera llegar a los iletrados más difíciles que han eludido al programa.

JAMAL puede ahora identificar los problemas, por parroquias, tales como el hecho de que:

- (a) *Los Agricultores Independientes* de St. James (70.6 por ciento), Portland (69.2 por ciento), y Trelawny (68.1 por ciento), tienen la tasa más alta de analfabetismo comparada con categorías similares en otras parroquias; y
- (b) *Los Trabajadores Agrícolas No Diestros* de Trelawny (78.6 por ciento), Hanover (78.3 por ciento), St. James (69 por ciento) y Westmoreland (69 por ciento) tienen las tasas más altas de analfabetismo comparadas con aquéllas de otras parroquias.

La Encuesta JAMAL sobre Destrezas de Comunicación, mayo, 1975

Tabla 7 — Analfabetismo entre los Grupos Ocupacionales más Importantes por Parroquia

	Tasa de Analfabetismo	Agricultores Independientes	Otros productores Independientes	Artesanos Producción Elaboración Operación	Obreros agrícolas no diestros	Otros obreros no diestros
	Porcentaje	Porcentaje	Porcentaje	Porcentaje	Porcentaje	Porcentaje
JAMAICA	32.0	57.0	27.8	25.9	15.0	44.6
1. Westmoreland	48.7	63.9	28.9	41.2	69.0	69.2
2. St. Elizabeth	44.0	58.4	17.9	24.3	58.7	52.4
3. St Thomas	40.5	63.2	24.0	37.5	50.0	50.0
4. Portland	40.2	69.2	35.3	30.8	30.0	53.0
5. St. James	38.7	70.6	30.6	37.7	69.0	62.2
6. Trelawny	38.3	68.1	9.1	26.7	78.6	92.3
7. Clarendon	38.3	56.5	35.2	23.8	59.7	48.0
8. Hanover	35.0	58.5	30.8	18.2	78.3	57.1
9. St. Ann	32.0	51.3	14.9	17.4	51.6	39.0
10. Manchester	31.3	49.1	18.6	39.0	33.3	33.3
11. St. Mary	29.0	40.4	30.0	19.2	53.7	36.0
12. St. Catherine	24.9	52.5	27.0	17.2	48.2	39.4

(Continúa)

13. St. Andrew	21.8	62.5	34.8	27.2	41.7	36.4
14. Kingston	20.3	100*	23.1	19.2	0**	35.6

* En Kingston los agricultores representan un porcentaje muy pequeño de la población (0.4%). Esta población tiene un 100 por ciento de analfabetos totales. Este dato no es, sin embargo, muy confiable debido a la muestra tan pequeña para esta categoría.

** Aquí también la población de obreros agrícolas no diestros representa solamente un 0.2 por ciento de la población de la parroquia. En este pequeño vecindario no hay analfabetismo.

La Encuesta JAMAL sobre Destrezas de Comunicación, mayo 1975

Tabla 8 – Analfabetismo entre los principales Grupos Industriales por Parroquia

	Tasas de Anal-	Agricul-	Construc-	Servicios
	fabetismo	tura	ción	
	Porcentaje	Porcentaje	Porcentaje	Porcentaje
JAMAICA	32.0	56.7	35.3	29.1
1. Westmoreland	48.7	64.8	40.0	48.5
2. St. Elizabeth	44.0	59.1	21.7	32.1
3. St. Thomas	40.5	57.9	14.3	28.9
4. Portland	40.2	60.9	57.1	21.6
5. St. James	38.7	69.5	44.4	34.3
6. Trelawny	38.3	68.3	61.5	32.0
7. Clarendon	38.3	58.0	32.1	37.7
8. Hanover	35.0	66.1	33.3	32.0
9. St. Ann	32.0	50.5	28.6	28.2
10. Manchester	31.3	46.4	55.6	21.0
11. St. Mary	29.0	46.1	22.2	21.8
12. St. Catherine	24.9	50.5	22.9	19.2
13. St. Andrew	21.0	56.8	40.2	29.0
14. Kingston	20.3	66.7*	22.2	26.7

* Este dato no es muy confiable debido al tamaño tan pequeño de la muestra para esta categoría.

C. Cruzada de Reclutamiento Nacional

El plan es lanzar una Cruzada Nacional de Reclutamiento que tratará de traer a todos los adultos iletrados al salón de clases para recibir instrucción mientras se enfoca, al mismo tiempo, hacia ciertas áreas de prioridad identificadas por la Encuesta y se verifica la retroalimentación por parte de personas experimentadas en el campo.

Actualmente JAMAL ha dado la más alta prioridad al grupo de edad de 15 - 35 años y esta categoría constituye el 66.6 por ciento de los estudiantes actualmente en clases. La encuesta, sin embargo, destaca que:

- (a) 33.6 por ciento de Adultos iletrados lo constituye el grupo de edad de 15-35 años (o sea el 45.6 por ciento de la población).
- (b) El 66.4 por ciento de los Adultos iletrados — 35 años y más (o sea el 54 por ciento de la población).

Queda claro que aunque JAMAL debe continuar sus esfuerzos para captar a los adultos de 15 a 35 años de edad, los cuales constituyen una parte importante de la sociedad, deben adoptarse ciertas técnicas para llegar al sector de los iletrados difíciles (66.4 por ciento) de 35 años y más, los cuales todavía no han sido afectados por el Programa.

En la siguiente etapa se tratará de movilizar a toda la comunidad de Jamaica a fin de que ayude a reclutar estudiantes y maestros voluntarios. Se les pedirá a todos los líderes políticos, religiosos y cívicos, organizaciones e instituciones, que asuman un rol más *activo* auspiciando estudiantes y clases. Donde quiera que sea posible, los graduados y estudiantes de JAMAL serán utilizados para que ayuden en campañas motivacionales. Se establecerán enlaces oficiales con las agencias de Gobierno y la empresa privada para lograr que más trabajadores ocupacionales e industriales accedan a la alfabetización mediante el establecimiento de clases internas, especiales para grupos homogéneos como sigue:

A. *Grupos Ocupacionales*

1. Agricultores Independientes
2. Trabajadores de la Caña
3. Productores de Guineos
4. Grupos de Pescadores
5. Grupos J. A. S.
6. Grupos de Clubes 4-H
7. Grupos Cooperativos
8. Grupos de Uniones de Crédito Agrícola
9. Empleadas Domésticas y Ayudantes de Oficinas
(clases de vecindario)

B. *Grupos Industriales*

1. Trabajadores de la Compañía de Servicios Públicos de Jamaica
2. Trabajadores de la Autoridad Nacional de Fuentes Fluviales
3. Trabajadores de la Comisión Sobre Aguas

4. Trabajadores del Departamento de Obras Públicas.
5. Ministerio de la Vivienda - Trabajadores de Proyectos de Desarrollo.
6. Consejo Parroquial - Trabajadores del Departamento de Obras Públicas y Carreteras.
Departamento de Limpieza Pública y K. S. A. C.
7. Trabajadores de Programas Especiales de Empleo.
8. Trabajadores de la Corporación de Desarrollo Urbano.
9. Trabajadores de la Construcción.
10. Trabajadores de Minería Industrial.

C. *Programas Gubernamentales Agrícolas*

1. Participantes de la Agencia de Renta de Terrenos.
2. Trabajadores de la Autoridad de Tierras.
3. Trabajadores de la Organización de Empresas Comunales.
4. Unidad de Producción Agrícola.
Grupos Regionales y Parroquiales
5. Trabajadores del Ministerio de Agricultura.

D. *Grupos con Intereses Especiales*

1. Grupos de Partidos Políticos.
2. Grupos de Uniones Obreras.
3. Grupos Religiosos.
4. Miembros de la Sociedad de Amigos.
5. Miembros de la Sociedad de Edificios.
6. Grupos de la Sociedad de Edificios.
6. Grupos de Organizaciones Juveniles.
7. Miembros de Clubes de Jóvenes.
8. Grupos de Consejos Comunales de Paz

E. *Otros*

1. Desempleados en Areas Urbanas.
2. Desempleados en Areas Rurales.
3. Pacientes (a largo plazo) en Hospitales.
4. Confinados en Instituciones Correccionales.

D. *Enlaces entre la Alfabetización y los Intereses Ocupacionales para aumentar la Productividad*

Se dará énfasis a la diversificación de tipos de clases y al horario

Joyce Robinson

de las mismas para facilitar una asistencia más regular de los grupos de trabajadores con intereses similares. La introducción de cursos intensivos durante los fines de semana y los veranos se harán tan pronto como se pueda garantizar la oferta de maestros suplementarios para mantener un cuerpo regular de enseñanza.

El enlace de clases especiales con las agencias que tienen que ver con grupos ocupacionales e industriales facilitará un mayor estímulo de cursos de capacitación y cursos de demostración sobre el uso de fertilizantes y sistemas de drenaje e irrigación. Habrá, además, enseñanza de varias técnicas agrícolas que se proveerán como programas complementarios de incentivos para los alfabetizados y a la vez para que los programas de alfabetización complementen los de otras agencias.

Se hará todo esfuerzo posible para enlazar la alfabetización con una mayor productividad.

Deberán empezarse a ofrecer clases especiales de alfabetización para los desempleados en áreas densamente pobladas y unirlos con algunos intereses para el tiempo de ocio basados en actividades culturales y deportivas para estimular a los estudiantes y mejorar la moral de aquéllos que estén sobrecargados por sus crónicos problemas económicos. Deben identificarse los apoyos psicológicos y utilizarse para ayudar a estimular el deseo de aprender en aquéllos que han desarrollado actitudes negativas hacia la educación permanente.

El plan es usar cualquier innovación para mantener una amplia variedad de clases y ampliar el número de sesiones de clases de diferentes tipos tales como:

- i. Clases nocturnas a tiempo parcial.
- ii. Clases diurnas a tiempo parcial.
- iii. Centros de Educación de Adultos a tiempo completo (3 turnos).
- iv. Centro de Educación de Adultos a tiempo parcial (2 turnos).
- v. Clases Internas en el Sector Privado.
- vi. Clases Internas en Agencias Gubernamentales.
- vii. Clases Organizadas por Grupos Religiosos, Sociedades de Amigos y vecinos.
- viii. Clases para personas confinadas en Instituciones Correccionales.
- ix. Clases Internas de Ocupaciones Especiales para Agricultores Independientes, Cooperativas, Grupos de Pescadores, Trabajadores de la Construcción, Grupos de Uniones Obreras.

Centros de Educación de Adultos (AEC's), son supervisados por profesionales de Adiestramiento a Maestros, a sueldo, los cuales serán ayudados por maestros voluntarios y trabajadores NYS. Las clases se ofrecen tres veces al día, cuatro días a la semana y el curso es, aproximadamente, de seis a nueve meses de duración.

Centros Nocturnos, las clases las ofrecen maestros voluntarios bajo la supervisión de capacitadores de maestros de áreas y capacitadores de maestros a tiempo parcial.

Clases Internas (In-House) son impartidas y supervisadas por personal o miembros de las firmas, agencias, o grupos en los que se han establecido. Los estudiantes de los Centros de Educación de Adultos y los de las clases internas tienen la oportunidad de completar el curso en un período más corto, ya que los estudiantes de los Centros de Educación de Adultos pueden asistir a las clases día por día, y los que asisten a las clases internas están fuertemente influenciados por diversos factores de su trabajo. Es en estos tipos de clases que se necesitarán más los servicios de algunos maestros a tiempo completo para suplementar a los voluntarios de tiempo parcial.

6. USO DE LOS MEDIOS DE COMUNICACION EN EL PROGRAMA JAMAL

Desde 1966, los primeros programas de alfabetización hicieron un proyecto experimental sobre la viabilidad de usar los medios educativos en la Educación Básica de Adultos para determinar:

- la adecuación del uso de la radio y la televisión como medios de ayuda a la enseñanza en Jamaica,
- su uso portátil como un monitor para maestros y estudiantes,
- su uso como agente para demostración de técnicas de enseñanza a los maestros voluntarios en el programa,
- su uso con el fin de ayudar a los estudiantes a lograr la alfabetización funcional en un período más corto que bajo el uso de métodos tradicionales.

Los resultados fueron positivos. Las técnicas utilizadas, los éxitos, el valor motivacional y los resultados finales fueron documentados y luego aplicados al problema mayor de erradicación. Se hicieron, pues, adaptaciones adecuadas y ampliaciones para desarrollar la técnica y aplicarla al problema de convertir en letrados a 500,000 personas en el período más breve posible.

Joyce Robinson

JAMAL usó la estrategia de desarrollar los medios de comunicación en dos secciones separadas y funcionales del Programa:

- A. MEDIOS MOTIVACIONALES**, desarrollados por el Departamento de Comunicaciones.
- B. MEDIOS INSTRUCCIONALES**, desarrollados por el Departamento de Servicios Técnicos.

A. MEDIOS MOTIVACIONALES

JAMAL ha hecho todos los esfuerzos por utilizar los espectaculares avances de la tecnología como un instrumento de comunicación y ha explorado un vasto alcance de artificios de comunicación en su programa masivo de comunicación para cambiar las actitudes de la sociedad y ganarse la simpatía y comprensión de letrados e iletrados. El Departamento de Comunicaciones organizado como un agente de servicios para todos los otros departamentos, es responsable de iniciar las ideas y de coordinar todos los contratos y programas de **JAMAL** con las estaciones de medios de comunicación, la prensa y otras agencias.

La radio, la televisión, películas, cintas video, grabadoras, cassettes, sistemas de amplificación, unidades móviles equipadas y todo artefacto electrónico que podía conseguirse fue reunido para usarse en un ataque concertado contra el problema de erradicar el analfabetismo.

El Departamento de Comunicaciones no descansó en su uso de anuncios en la prensa, fotografías, folletos, hojas impresas, membretes para automóviles, afiches y otros despliegues para hacer resaltar las actividades del programa, invitar a la participación comunal y captar ayuda en dinero y en especie. Las **Innovaciones Especiales** consistieron en:

- i. **Una Competencia Anual de Campeonatos en Pruebas Cortas** entre los estudiantes, co-auspiciada por la única estación de Televisión en la isla.
- ii. **Ceremonias de Graduación públicas** cubiertas por la radio y la televisión.
- iii. **Competencias de Ensayos** entre estudiantes y maestros voluntarios.
- iv. **Películas Cortas Motivacionales** usando “estudiantes exitosos” como estrellas.

- v. Producción y Esquemas Dramáticos en la Radio y la Televisión utilizando estudiantes y maestros voluntarios.
- vi. Producción de “Luz”, una revista mensual.
- vii. “Banco de Recursos” – formas de reclutamiento.
- viii. Producción de “Hacia la luz”, un programa motivacional semanal de media hora en la Radio y la Televisión.
- ix. Demostraciones Públicas de Lectura por los estudiantes utilizando las nuevas destrezas adquiridas.

Los resultados han sido muy estimulantes:

- i. La matrícula de estudiantes en clase ascendió a un alto nivel de 114,000 estudiantes en 7,000 clases.
- ii. Los estudiantes han empezado a perder sus inhibiciones y a actuar en programas escritos y producidos por ellos mismos y a describir el sentir de su espíritu liberado que surge con el logro de nuevas destrezas de alfabetización que expresan públicamente en las Ceremonias de Graduación.
- iii. El programa ha recibido una aceptación amplia como una institución social educacional con base en la comunidad.
- iv. Las funciones de reconocimiento a los maestros y otros voluntarios que han servido por largos períodos, han sido recibidos con mucho entusiasmo y orgullo por todos los jamaíquinos en el país y han hecho que muchos se esfuercen como voluntarios.
- v. Grupos nacionales e internacionales se han sentido afectados emocionalmente por la sinceridad y orgullo de los logros de los estudiantes y voluntarios y han contribuido significativamente con dinero, especie y tiempo.

El país se ha saturado con los problemas, experiencias, aspiraciones y logros de los estudiantes de JAMAL y hoy día tanto los letrados como los iletrados están unidos en una meta común. El Programa ha surgido como una fuerza dinámica y cohesiva de la sociedad a medida que personas de distintos niveles socio-económicos laboran juntas en un esfuerzo genuinamente cooperativo y comunal.

B. MEDIOS INSTRUCCIONALES

La enseñanza de la alfabetización a través de toda Jamaica por medio del uso combinado de la enseñanza cara a cara con programas de

Joyce Robinson

radio y televisión, ha sido efectiva y exitosa. Se han dado grandes pasos desde los primeros experimentos de circuito cerrado comenzados en 1966.

Asistencia Técnica para la Enseñanza a Través de los Medios de Comunicación.

JAMAL ha recibido una ayuda relevante para el desarrollo y ampliación de sus programas de instrucción. Desde 1973, la UNDP en Jamaica ha contribuido con un donativo de \$400,000 dólares por un período de más de tres años. La UNESCO, que ha estado asociada por mucho tiempo con la labor de alfabetización en Jamaica, fue la agencia ejecutora de este proyecto y proporcionó asesoría en el sitio, adiestramiento y equipo. La mayor parte de esta contribución se asignó al desarrollo del programa de instrucción a través de los medios de comunicación y mediante esta ayuda del UNDP/UNESCO, JAMAL comenzó a utilizar medios electrónicos como ayuda en la enseñanza.

La Unidad Metodológica y de Medios Educativos (EMM) se estableció como parte del Departamento de Servicios Técnicos en 1974 para encargarse del desarrollo de Programas de Instrucción utilizando medios y equipos electrónicos. El Sr. Daniel Martin, experto de la UNESCO en Alfabetización y Medios de Comunicación, asesor de la Junta y Gerente de Proyecto para todo el programa de ayuda de UNDP/UNESCO para el período 1973-1976, trabajó estrechamente con la División EMM y contribuyó valiosamente al desarrollo de estos programas. El Sr. Derrick Ellis, voluntario de las Naciones Unidas y Especialista en Técnicas de Video, ayudó también a la División EMM durante un año.

Recientemente se ha logrado más ayuda técnica de la COMISION DE COMUNIDADES EUROPEAS (EEC) para el seguimiento, a fin de maximizar el uso de estos métodos de enseñanza para el desarrollo efectivo del Programa JAMAL.

La Metodología JAMAL para la enseñanza de adultos está dirigida a diferentes niveles y todos los materiales de enseñanza están clasificados en cuatro niveles:

- Nivel I — Aquellos estudiantes incapaces de leer palabras o números.
- Nivel II — Aquellos que reconocen palabras sencillas y cantidades con dificultad.
- Nivel III — Aquellos que leen oraciones simples con vacilaciones.

Nivel IV — Aquéllos capaces de leer medianamente con fluidez, pero que carecen de destrezas de comprensión, facilidad en el uso del inglés y habilidad para resolver problemas matemáticos.

En el desarrollo del material de instrucción la Unidad E.M.M. ha producido una variedad de tipos de programas:

	<i>Títulos</i>	<i>Núm. de Programas</i>
Radio		
A	Total (para maestros)	12
B	“Arcas de enseñanza” (para estudiantes)	
	Nivel I	21
	Nivel II	21
	Nivel III	21
	Nivel IV	21
Televisión		
C	Total (para maestros)	12
D	“Arcas de enseñanza” (para alumnos)	
	Nivel I	21
	Nivel II	21
	Nivel III	21
	Nivel IV	21
		—
	Total Programas =	192
E	Transferencia de estos 192 programas a cintas de audio y video para que los maestros y estudiantes los usen según su conveniencia.	
F	Publicación de “Guías para Maestros” como libros adicionales para cada serie de programas.	

Semanalmente se transmiten once programas de televisión de media hora, y diez programas radiales de media hora. *TOTAL*, la sigla para *Adiestramiento de Maestros de Adultos*, es una serie desarrollada para maestros voluntarios. Como es de esperarse, la forma de tratar los programas de radio y televisión es completamente diferente, pero los títulos son idénticos y hablan por sí mismos:

1. **Uso de los Medios**
2. **Organización de Clases**
3. **Creación y uso de Ayudas de Enseñanza**
4. **Introducción “Nuestra Clase y Nuestra Familia”**
5. **Introducción de la Escritura**
6. **Introducción de Números**
7. **Discusión de Cuadros**
8. **Iniciación a la Fonética**
9. **Más Fonética**
10. **Más Acerca de la Fonética**
11. **Mantener el Interés del Estudiante**

El desarrollo de los programas **TOTAL** surgió de tres problemas principales:

- La necesidad de igualar la demanda de alfabetización con los limitados recursos de los maestros;
- La necesidad de proveer apoyo (a través de lecciones preparadas en la central) a los maestros voluntarios de grupos de adultos que no habían recibido adiestramiento a un nivel de mayor profundidad que les permitiera preparar sus propios materiales;
- La necesidad de ayudar a los maestros de más bajo nivel a actualizar sus destrezas.

El desarrollo de los programas “**Area de Enseñanza**” para estudiantes surgió debido a la necesidad de proveer enseñanza directa a los estudiantes de los cuatro niveles de logros para:

- suplementar la enseñanza cara a cara de los maestros voluntarios;
- ayudar a los estudiantes a progresar más rápidamente y acortar el período de aprendizaje.

Por consiguiente, los **Objetivos Principales de los Programas TOTAL** y de “**Area de Enseñanza**” eran:

- i. **Proporcionar capacitación adicional para los alfabetizadores mediante el uso de equipos y materiales audiovisuales;**
- ii. **suplementar el programa de capacitación de maestros;**
- iii. **capacitar a personas que se ofrecieron voluntariamente a ayudar a los maestros en el programa de alfabetización;**
- iv. **proveer algún tipo de adiestramiento para aquellos alfabetizadores que encuentran inconveniente asistir a sesiones de adiestra-**

- miento planificadas durante sus horas de trabajo, o tomar parte de su tiempo o del trabajo para asistir a ellas;
- v. actualizar a los maestros de las clases de educación de adultos en las técnicas de motivación de estudiantes y métodos de enseñanza;
 - vi. acelerar el proceso de aprendizaje de los alumnos; y
 - vii. mejorar la calidad de las clases.

Aunque JAMAL ha promovido el uso de medios de comunicación como ayudas de enseñanza, en ningún momento aboga por que se *reemplace* la enseñanza cara a cara con el uso de dichos medios. Todos esos medios han sido desarrollados como ayudas *suplementarias* para maestros y estudiantes.

Se preparan guías de Radio y Televisión para cada programa y se llevan a cabo seminarios para guiar a los maestros en el uso efectivo de estos medios.

Problemas

El uso de los medios electrónicos en el Programa JAMAL ha estado acompañado de su cuota de problemas para los cuales aún se necesitan soluciones. Algunos de estos son:

- i. La dificultad experimentada por los estudiantes para llegar a las clases donde se ofrece el programa.
- ii. Recepción pobre de la radio y la televisión en algunas áreas geográficas.
- iii. El horario de los programas, lo cual evita una recepción tan amplia como sería deseable.
- iv. La no disponibilidad de un sistema de mantenimiento del equipo para mantenerlo en uso continuamente.
- v. Escasez de personal adiestrado y experimentado para producir los programas.
- vi. Falta de facilidad para el intercambio regional de programas.

Sin embargo, es estimulante informar que se han resuelto algunos problemas. Por ejemplo, una de las mayores dificultades encontradas debido a la falta de facilidades de lugar en las estaciones comerciales se resolvió en 1975 al establecer un *Estudio Radial* interno, construido y equipado para facilitar la producción de la radiodifusión de JAMAL. Todos los programas de radio de JAMAL se graban en dicho estudio y

la mayoría de los programas de televisión se pasan allí en películas para el montaje final y su transmisión por la cadena JBC de TV. El que se complementaran estas facilidades ha hecho posible el desarrollar programas continuamente de acuerdo a las necesidades y ya JAMAL no se retrasa debido a las limitaciones impuestas por otras organizaciones que dan prioridad a sus propias necesidades.

Hay indicaciones de que el programa de expansión de la televisora JBC ha de remediar la pobre recepción actual y la limitada cobertura nacional. JAMAL planea maximizar el uso de esas mejoradas facilidades de teledifusión.

Es grato informar que se ha identificado una solución satisfactoria para remediar otro problema. La Unidad E.M.M. tiene un sistema continuado de evaluación para probar las reacciones de los estudiantes y la pertinencia de los programas. Algunos programas que han sido identificados como "demasiado dominados" por los maestros, con demasiado énfasis en el pizarrón, o sencillamente "aburridos", han sido revisados y se les hicieron innovaciones muy interesantes. El nuevo acercamiento para la producción de programas es más costoso, pero vale la pena el precio. Encuentra al equipo de trabajo —el guionista, el locutor, el productor y el director— con sus películas y cámaras dirigidas a situaciones de la vida real. Los programas ahora están relacionados más directamente con las fábricas, los pescadores, la construcción, la agricultura, la cosecha y la distribución de productos agrícolas ya que éstos se hacen para que se relacionen con ejercicios numéricos y de lectura con fines determinados. Por ejemplo, el estudiar matemáticas en el lugar donde se construye un edificio haciendo que los estudiantes midan la madera y calculen las cantidades de cemento necesarias es más excitante, mientras que el enseñar fonética a la orilla del mar con los pescadores es algo realmente más ameno que en el salón de clases.

Otros problemas, como la resistencia de algunos maestros y estudiantes a manejar y usar el equipo electrónico, sólo pueden resolverse por medio de la perseverancia, la capacitación y el uso frecuente. Algo que sirve de ayuda es el establecimiento de Centros de Adiestramiento Permanente de Maestros totalmente equipados. Hasta ahora, cuatro de estos centros han sido provistos con radios, televisores, equipos estereofónicos, cintas magnetofónicas, audio y video, y un equipo de micro enseñanza, que se asignan en forma de préstamo rotativo. La Unidad E.M.M. es responsable del uso total y efectivo de este equipo. El plan es desarrollar un total de 30 centros para hacerlos accesibles a 11,500 maestros voluntarios en proceso de capacitación.

Un número creciente de maestros voluntarios están siendo adiestrados tanto en la operación del equipo como en cuanto al método de integrar en sus clases las lecciones difundidas por la Radio y la Televisión y las ya grabadas en cintas magnetofónicas.

JAMAL está tratando de ayudar a su gente a ajustarse a la era de la automatización y la tecnología.

7. PRODUCCION DE MATERIALES

Hay muchos otros aspectos del Programa de JAMAL en los que se ha aplicado con éxito la tecnología, pero por cuestiones de tiempo no podemos entrar en un examen detallado de otras áreas en esta presentación. Sin embargo, es importante destacar que lo que ha permitido al Programa proporcionar material de lectura libre de costos a todos los estudiantes, fue el establecimiento de una Imprenta Interna totalmente automática y una muy efectiva Unidad de Producción de Materiales.

La preparación de material es desarrollada y coordinada por la Unidad de Producción de Materiales del Departamento de Servicios Técnicos. Los materiales básicos y suplementarios de lectura son lo suficientemente flexibles como para acomodar los intereses especiales. Cuando se aplican adecuadamente, sirven de punto de partida para desarrollar la lectura independiente y continuada.

Los materiales usados en el Programa JAMAL se preparan estrictamente siguiendo los criterios específicos que tienen que ver con el vocabulario, contenido y estilo, dando énfasis a la experiencia adulta y jamaiquina.

En el desarrollo de material suplementario el contenido es investigado a través de las bibliotecas, agencias gubernamentales y personas entendidas y se revisan los borradores finales para determinar la veracidad del contenido utilizando personas responsables en los campos especializados.

Hasta ahora se han preparado 50 títulos de material escalonado, impreso y publicado con cuidado meticuloso. Se da especial atención a las ilustraciones y diseño de los libros y el material impreso se codifica por colores, de acuerdo con los grados de lectura.

El departamento publica, además, un periódico mensual titulado "Let's Read" ("Leamos"), que incluye material escalonado para tres niveles de lectores. Se hacen todos los esfuerzos posibles para asegurar una cons-

Joyce Robinson

tante oferta de una variedad de materiales que se adecúen a las necesidades de todos los estudiantes de acuerdo a sexo, edad e intereses ocupacionales e industriales, a fin de ayudarles a desarrollar el uso productivo de las horas de ocio.

El problema principal lo constituyen los limitados recursos económicos para satisfacer la demanda.

8. LOGROS

La ponderación actual del progreso de JAMAL demuestra que el Programa atraviesa por una fase estimulante, lo cual refleja:

- i. Que el Programa se ha abierto camino, ya que del mismo han surgido más de 168,000 letrados funcionales.
- ii. El refinamiento creciente de las técnicas y métodos usados.
- iii. Mayores contribuciones de asistencia económica de fuentes locales y extranjeras.
- iv. La amplia aceptación del Programa como una institución social y educacional basada en la comunidad necesaria para el país.
- v. El crecimiento del Programa hasta convertirse en una de las más grandes instituciones voluntarias compuesta de 114,000 estudiantes matriculados, en 7,000 clases instruidas por 11,500 maestros voluntarios registrados, los cuales son servidos por un personal total de 850 personas.

Es mucho lo que se ha logrado, pero nos queda una enorme y ardua tarea para convertir nuestra nación en una sociedad completamente letrada, lo cual ha sido dramatizado para nosotros por esa técnica gigantesca —LA COMPUTADORA— que demuestra que JAMAL es sólo una pequeña parte de un todo complejo.

9. CONCLUSION

La Tabla 9 de la Encuesta de Destreza de Comunicación de JAMAL, titulada **PREFERENCIAS DE DESTREZAS DE COMUNICACION**, demuestra la tarea que queda por hacer. Las preguntas sobre el medio preferido por el cual obtener noticias reveló que el 22.4 por ciento prefería al periódico; 66.6 por ciento prefería la radio y 5.4 por ciento prefería oírlo por voz de otra persona. Así, pues, 72.0 por ciento prefería un medio que No Requería destrezas de alfabetización.

Las preguntas con relación a información sobre trabajo demostraron que solamente 36.9 por ciento preferían los medios impresos mientras que 22.6 por ciento preferían la radio y 30.4 por ciento información persona a persona. Véase que el 53 por ciento prefería medios no impresos y que no dependen de destrezas de alfabetización para obtener información.

De las preferencias ofrecidas queda claro que la mayoría de las personas en la sociedad de Jamaica le da aún mayor importancia a las TRADICIONES ORALES Y QUE LA ALFABETIZACION NO DOMINA AUN NUESTRO ESTILO DE VIDA EN LA COMUNICACION.

La Encuesta JAMAL sobre Destrezas de Comunicación, mayo, 1975

Tabla 9 – Preferencias de Destrezas de Comunicación

Destrezas de Comunicación-Item Respuestas

		% de Res- puestas de la mues- tra total*	% de Anal- fabetos fun- cionales	% de Le- trados	% que No respondie- ron**
1. Medios prefe- ridos para obtener noti- cias	a. Periódico	22.4	17.7	58.4	23.9
	b. Radio	66.6	35.7	46.8	17.5
	c. Otras per- sonas	5.4	57.3	20.1	22.6
	d. No se in- formó	5.6			
2. Información sobre traba- jo	a. Periódico	36.9	18.1	61.1	20.9
	b. Radio	22.6	13.4	34.1	52.5
	c. Otras per- sonas	30.4	40.7	42.7	16.6
	d. No se in- formó	10.1			
3. Fuentes de información histórica	a. Libros	57.3	18.7	61.9	19.4
	b. Sacerdotes	12.6	57.5	23.9	18.6
	c. Personas de edad mayor	21.0	54.6	28.3	17.1
	d. No se informó	9.1			

(Continúa)

* Las cifras en la columna 1 para cada respuesta se suman hacia abajo. Las cifras en las columnas 2, 3 y 4 se suman horizontalmente.

** No-respuesta incluye los impedidos y los que rehusaron.

Tabla 9 — Preferencias de Destrezas de Comunicación**Destrezas de Comunicación-Item/Respuestas**

		% de Res- puestas de la mues- tra total*	% de Anal- fabetos fun- cionales	% de Le- trados	% que No respondie- ron**
4. Instrucciones para uso de fertilizantes	a. Instrucciones impresas	44.4	19.8	59.4	20.8
	b. Preguntar a otros consu- midores	44.9	44.2	38.2	17.6
	c. Conjeturas	2.4	57.5	30.8	11.7
	d. No se informó	8.3			
5. Cómo am- pliar su edu- cación	a. Universidad	23.2	13.2	65.6	21.2
	b. Curso Radial	11.0	33.3	42.8	21.9
	c. Clase JAMAL	45.7	43.7	39.9	16.4
	d. No se in- formó	20.1			
6. Fuentes de libros de lectura	a. Biblioteca	78.6	26.9	53.7	19.4
	b. Supermercado	5.0	53.3	26.9	19.8
	c. No sabe	4.1	73.0	10.6	16.4
	d. No se in- formó	12.3			
8. Base de la contribución sobre ingre- sos	a. En ingresos	54.1	26.0	53.2	20.8
	b. En empleo	17.1	34.4	49.2	16.4
	c. En tierra	16.3	46.3	37.3	16.4
	d. No se in- formó	12.5			

(Continúa)

La Encuesta JAMAL sobre Destrezas de Comunicación, mayo, 1975

Tabla 9 — Preferencias de Destrezas de Comunicación

Destrezas de Comunicación-Item/Respuestas

		% de Res- puestas de la mues- tra total*	% de Anal- fabetos fun- cionales	% de Le- trados	% que No respondie- ron**
9. Cómo dirigir una carta	a. Escribir la dirección	92.8	31.4	49.3	19.3
	b. Nombre del cartero	1.0	69.4	17.1	13.5
	c. Poner su firma	0.9	79.5	10.9	9.6
	d. No se in- formó	5.3			
10. Cómo se le llama al cos- to de envío de una carta	a. Franqueo	86.1	29.8	50.5	19.7
	b. Renta	1.0	61.7	25.6	12.7
	c. Salarios	3.0	58.0	30.2	11.8
	d. No se in- formó	9.9			

El número actual de 168,000 estudiantes de JAMAL que han adquirido Destrezas de Alfabetización al nivel IV, están en un nivel de lectura equivalente aproximadamente al Grado VI de la Escuela Primaria. Bajo circunstancias normales estas personas deberían ser capaces de mejorar sus destrezas de lectura, mediante el uso de otros instrumentos educativos y agencias en la sociedad, tales como periódicos, revistas, bibliotecas públicas, colegios comunales, escuelas de extensión y librerías. Sin embargo, en países en desarrollo como Jamaica, las circunstancias no son tan normales, ya que:

- i. No hay suficiente acceso a libros y material de lectura escritos en un inglés sencillo y de interés relevante a la gran mayoría de los lectores adultos de bajo nivel.

- ii. Hay una valiosa red de bibliotecas públicas provistas por el **Servicio de Bibliotecas de Jamaica**, pero éstas tienen un número limitado de material de lectura a este nivel especializado y es extremadamente difícil encontrar este material en el mercado comercial.
- iii. Existe una actitud general de complacencia en la sociedad de Jamaica que se ha acostumbrado a un alto grado de analfabetismo adulto y al paso de los años ha dirigido sus operaciones para sobrevivir en tradiciones orales y programas orales de actividad. De ahí que los graduados no reciban suficiente estímulo de la comunidad para continuar su educación, ni siquiera para practicar las destrezas que han adquirido.
- iv. Aún existe la idea de los estigmas hacia los antiguos adultos iletrados y la sociedad no se ha ajustado para integrarlos completamente mientras estén todavía luchando, inseguros de su potencial como letrados. La mayoría de estos estudiantes ni viven ni trabajan en un ambiente que conduzca a la alfabetización, ni tienen parientes ni amigos capaces y dispuestos a estimularlos y ayudarlos a continuar su educación.

Esto indica claramente que el reto no es sólo proveer un programa exitoso de alfabetización, es mucho más que eso. El reto de la alfabetización significa que Jamaica debe implementar un **“PROGRAMA TOTAL DE DESARROLLO”** que tome en consideración factores tales como proyecciones de crecimiento poblacional, la implementación de facilidades de educación básica obligatoria para aquéllos menores de 15 años de edad, la implementación de programas de alfabetización para adultos mayores de 15 años, así como para proveer adecuadamente el modo de estimular a los adultos a utilizar y retener sus destrezas de alfabetización para su propio progreso y el de su comunidad.

En otras palabras, los programas de alfabetización *per se* no pueden tener éxito si funcionan aisladamente. La alfabetización tiene que usarse como un instrumento de desarrollo y los programas de alfabetización tienen que implementarse como parte integrante del **PROGRAMA DE DESARROLLO NACIONAL**. La tecnología está disponible para hacer de esto una realidad en JAMAICA.